

## SMĚRNICE RADY 2013/16/EU

ze dne 13. května 2013,

**kteřou se v důsledku přistoupení Chorvatské republiky upravují některé směrnice v oblasti veřejných zakázek**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na smlouvu o přistoupení Chorvatska, a zejména na čl. 3 odst. 4 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Chorvatska, a zejména na článek 50 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V článku 50 aktu o přistoupení Chorvatska je uvedeno, že jestliže akty orgánů přijaté před přistoupením vyžadují v důsledku přistoupení úpravy a jestliže tyto nezbytné úpravy nejsou stanoveny tímto aktem o přistoupení ani jeho přílohami, přijme akty nezbytné k tomuto účelu Rada na návrh Komise kvalifikovanou většinou, pokud původní akt nebyl přijat Komisí.
- (2) V závěrečném aktu konference, v jejímž rámci byla vypracována a přijata smlouva o přistoupení Chorvatska, se uvádí, že vysoké smluvní strany dosáhly politické dohody ohledně souboru úprav aktů přijatých orgány nutných z důvodu přistoupení a vyzývají Radu a Komisi, aby tyto úpravy přijaly před přistoupením, v případě potřeby doplněné a aktualizované s přihlédnutím k vývoji práva Unie.
- (3) Směrnice 2004/17/ES <sup>(1)</sup>, 2004/18/ES <sup>(2)</sup> a 2009/81/ES <sup>(3)</sup> by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

## Článek 1

Směrnice 2004/17/ES, 2004/18/ES a 2009/81/ES se mění v souladu s přílohou této směrnice.

## Článek 2

1. Členské státy do dne přistoupení Chorvatska k Unii přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Použijí tyto předpisy ode dne přistoupení Chorvatska k Unii.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

## Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost s výhradou vstupu a dnem vstupu smlouvy o přistoupení Chorvatska v platnost.

## Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Bruselu dne 13. května 2013.

Za Radu  
předseda

S. COVENEY

<sup>(1)</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb (Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1).

<sup>(2)</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby (Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114).

<sup>(3)</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/81/ES ze dne 13. července 2009 o koordinaci postupů při zadávání některých zakázek na stavební práce, dodávky a služby zadavateli v oblasti obrany a bezpečnosti (Úř. věst. L 216, 20.8.2009, s. 76).

## PŘÍLOHA

## 1. Směrnice 2004/17/ES se mění takto:

## a) v příloze I se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v článku 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), kteří v souladu se zvláštními právními předpisy budují (poskytují) nebo provozují pevné sítě pro poskytování veřejných služeb souvisejících s výrobou, přenosem a distribucí plynu a tepelné energie a dodávkou plynu nebo tepelné energie do pevných sítí, například zadavatelé, kteří se uvedeným činnostem věnují na základě udělené licence pro vykonávání činnosti z oblasti energetiky v souladu s energetickým zákonem (úřední věstník 120/12).“;

## b) v příloze II se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v článku 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), kteří v souladu se zvláštními právními předpisy budují (poskytují) nebo provozují pevné sítě pro poskytování veřejných služeb souvisejících s výrobou, přenosem a distribucí elektřiny a dodávkou elektřiny do pevných sítí, například zadavatelé, kteří se uvedeným činnostem věnují na základě udělené licence pro vykonávání činnosti z oblasti energetiky v souladu s energetickým zákonem (úřední věstník 120/12).“;

## c) v příloze III se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v článku 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), kteří v souladu se zvláštními právními předpisy budují (poskytují) nebo provozují pevné sítě pro poskytování veřejných služeb souvisejících s výrobou, přenosem a distribucí pitné vody a dodávkou pitné vody do pevných sítí, například zadavatelé zřízení místními samosprávnými celky, kteří vystupují jako veřejný dodavatel vodovodních nebo kanalizačních služeb v souladu s vodním zákonem (úřední věstník 153/09 a 130/11).“;

## d) v příloze IV se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v článku 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), kteří v souladu se zvláštními právními předpisy poskytují nebo provozují sítě veřejných služeb železniční dopravy.“;

## e) v příloze V se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v článku 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), kteří v souladu se zvláštními právními předpisy poskytují nebo provozují sítě veřejných služeb v oblasti městské železniční dopravy, automatizovaných systémů, tramvají, autobusů, trolejbusů a lanovek (lanových drah), například zadavatelé, kteří se uvedeným veřejným službám věnují v souladu se zákonem o veřejných službách (úřední věstník 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).“;

f) v příloze VI se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v článku 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), kteří v souladu se zvláštními právními předpisy poskytují poštovní služby a další služby, jež se za poštovní služby ve smyslu čl. 112 odst. 4 uvedeného zákona nepovažují.“;

g) v příloze VII se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v článku 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), kteří v souladu se zvláštními právními předpisy vykonávají činnosti související s využíváním geografické oblasti za účelem průzkumu a těžby ropy nebo zemního plynu, například dodavatelé vykonávající tyto aktivity v souladu se zákonem o těžbě (úřední věstník 75/09 a 49/11).“;

h) v příloze VIII se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v článku 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), kteří v souladu se zvláštními právními předpisy vykonávají činnosti související s využíváním geografické oblasti za účelem průzkumu a těžby uhlí nebo jiných pevných paliv, například dodavatelé vykonávající tyto aktivity v souladu se zákonem o těžbě (úřední věstník 75/09 a 49/11).“;

i) v příloze IX se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v článku 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), kteří v souladu se zvláštními právními předpisy vykonávají činnosti související s využíváním geografické oblasti za účelem zpřístupnění námořních přístavů, říčních přístavů a jiných dopravních terminálů pro provozovatele námořní nebo říční dopravy, například dodavatelé vykonávající tyto aktivity v souladu s námořní legislativou (úřední věstník 158/03, 100/04, 141/06 a 38/09).“;

j) v příloze X se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v článku 6 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), kteří v souladu se zvláštními právními předpisy vykonávají činnosti související s využíváním geografické oblasti za účelem zpřístupnění letišť a dalších koncových zařízení pro provozovatele letecké dopravy, například dodavatelé vykonávající tyto aktivity v souladu se zákonem o letištích (úřední věstník 19/98 a 14/11).“

2. Směrnice 2004/18/ES se mění takto:

a) v příloze III se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

Zadavatelé uvedení v čl. 5 odst. 1 bodě 3 Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (zákon o veřejných zakázkách, úřední věstník č. 90/11), tj. právnické osoby zvláště zřízené za účelem plnění potřeb veřejného zájmu, které nemají průmyslovou nebo obchodní povahu a splňují jednu z následujících podmínek:

- z více než 50 % jsou financovány ze státního rozpočtu nebo z rozpočtu místního nebo regionálního samosprávného celku nebo z rozpočtu jiných podobných právnických osob, nebo
- jsou řízeny státními orgány, místními nebo regionálními samosprávnými celky nebo jinými podobnými právnickými osobami, nebo
- v jejich správním, dozorčím nebo řídicím orgánu je více než polovina členů jmenována státními orgány, regionálními nebo místními samosprávnými celky nebo jinými podobnými právnickými osobami.

Příklady:

- Agency Alan d.o.o.,
- APIS IT d.o.o – Podpora v oblasti informačních systémů a informačních technologií,
- Národní soubor folklórních tanců Chorvatska „Lado“,
- Autocesta Rijeka – Zagreb d.d. (Dálnice Rijeka – Záhřeb),
- CARnet (Chorvatská síť pro vědu a výzkum),
- centra péče a pomoci,
- střediska sociální péče,
- ústavy sociální péče,
- zařízení zdravotnické péče,
- státní archívy,
- Státní institut pro ochranu přírody,
- Fond pro financování vyřazování z provozu jaderné elektrárny Krško a zneškodňování jaderného odpadu a vyhořelého jaderného paliva této jaderné elektrárny,
- Fond pro výplatu náhrad za zabavený majetek,
- Fond pro obnovu a rozvoj města Vukovar,
- Fond profesní rehabilitace a zaměstnávání osob se zdravotním postižením,
- Fond ochrany životního prostředí a energetické účinnosti,
- Chorvatská akademie věd a umění,
- Chorvatská banka pro obnovu a rozvoj,
- Hrvatska kontrola zračne plovitbe d.o.o. (chorvatská kontrola letového provozu),
- Hrvatska lutrija d.o.o. (chorvatská loterie),
- Chorvatská nadace pro kulturní dědictví,
- Chorvatská agrární komora,
- Chorvatský rozhlas a televize,
- Chorvatské sdružení technické kultury,

- Hrvatske autoceste d.o.o. (chorvatská správa dálnic),
- Hrvatske ceste d.o.o. (chorvatská správa silnic),
- Hrvatske šume d.o.o. (chorvatské lesy),
- Hrvatske vode (chorvatský podnik vodního hospodářství),
- Chorvatské audiovizuální centrum,
- Chorvatské středisko chovu koní – státní chovné farmy Đakovo a Lipik,
- Chorvatské středisko pro zemědělství, výživu a záležitosti venkova,
- Chorvatské středisko pro odstraňování min,
- Chorvatské pamětní a dokumentační středisko občanské války,
- Chorvatský olympijský výbor,
- Chorvatský provozovatel trhu s energiemi,
- Chorvatský paralympijský výbor,
- Chorvatský plavební rejstřík,
- Chorvatský památkový ústav,
- Chorvatský sportovní svaz neslyšících,
- Chorvatský ústav urgentní medicíny,
- Chorvatský národní ústav veřejného zdraví,
- Chorvatský ústav duševního zdraví,
- Chorvatský ústav důchodového pojištění,
- Chorvatský ústav pro normalizaci,
- Chorvatský ústav telemedicíny,
- Chorvatský toxikologický a antidopingový ústav,
- Chorvatský národní ústav transfuzního lékařství,
- Chorvatský úřad práce,
- Chorvatský ústav pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci,
- Chorvatský ústav zdravotního pojištění,
- Chorvatský ústav zdravotního pojištění proti nemocem z povolání,
- Jadrolinija (společnost veřejné lodní dopravy Jadrolinija),
- Chorvatské olympijské středisko – veřejná instituce,
- veřejné instituce vysokoškolského vzdělávání,

- národní parky – veřejné instituce,
- přírodní parky – veřejné instituce,
- státní vědecké ústavy,
- divadla, muzea, galerie, knihovny a další kulturní instituce zřízené Chorvatskou republikou nebo místními a regionálními samosprávnými celky,
- káznice,
- fakultní nemocnice,
- klinická nemocniční střediska,
- kliniky,
- Lexikografický institut Miroslava Krleži,
- přístavní orgány,
- sanatoria,
- lékárny zřízené regionálními samosprávnými celky,
- Matica hrvatska (Matice chorvatská),
- Mezinárodní středisko podvodní archeologie,
- Národní a univerzitní knihovna,
- Národní nadace na podporu životních podmínek žáků a studentů,
- Národní nadace rozvoje občanské společnosti,
- Národní nadace pro vědu, vysokoškolské vzdělávání a technologický rozvoj Chorvatské republiky,
- Národní středisko pro externí hodnocení vzdělávání,
- Národní vysokoškolská rada,
- Národní vědecká rada,
- úřední věstník (Narodne novine d.d.),
- výchovné/nápravné ústavy,
- vzdělávací instituce zřízené Chorvatskou republikou nebo místními a regionálními samosprávnými celky,
- všeobecné nemocnice,
- Plovput d.o.o. (státní podnik odpovědný za bezpečnost plavby),
- polikliniky,
- specializované nemocnice,
- Centrální rejstřík pojištěnců,
- Univerzitní výpočetní středisko,

- sportovní svazy,
- sportovní federace,
- zdravotnické záchranné služby,
- ústavy paliativní péče,
- ústavy zdravotní péče,
- Nadace policejní solidarity,
- vězení
- Institut pro obnovu Dubrovníku,
- Ústav pro osiva a sadbu,
- ústavy veřejného zdraví,
- Letecké technické centrum (Zrakoplovno – tehnički centar d.d.),
- místní správy pozemních komunikací.“

b) v příloze IV se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:

**„Chorvatsko**

1) Státní orgány Chorvatské republiky

- chorvatský parlament,
- prezident Chorvatské republiky,
- kancelář prezidenta Chorvatské republiky,
- kancelář prezidenta Chorvatské republiky po uplynutí mandátu,
- vláda Chorvatské republiky,
- kanceláře vlády Chorvatské republiky,
- ministerstva,
- státní orgány,
- organizace státní správy,
- kanceláře místní správy,
- Ústavní soud Chorvatské republiky,
- Nejvyšší soud Chorvatské republiky,
- soudy,
- Státní soudní rada,
- státní zastupitelství,
- Kancelář státního žalobce,
- kancelář ombudsmana,
- Státní komise pro dohled nad řízeními o zadávání veřejných zakázek,
- Chorvatská národní banka,
- Národní auditorský úřad,

## 2) Státní agentury a úřady:

- Chorvatský úřad pro civilní letectví,
- Agentura pro elektronická média,
- Agentura pro vyšetřování leteckých nehod a incidentů,
- Agentura pro partnerství veřejného a soukromého sektoru,
- Agentura pro kvalitu a akreditaci ve zdravotnictví,
- Agentura pro léčivé přípravky výrobky a zdravotnické přístroje,
- Agentura pro mobilitu a programy Evropské unie,
- Agentura pro pobřežní námořní dopravu,
- Agentura pro obnovu pevnosti v Osijeku,
- Agentura pro výchovu a vzdělávání učitelů,
- Agentura pro tlaková zařízení,
- Agentura pro pojištění zaměstnaneckých nároků pro případy úpadku zaměstnavatele,
- Platební agentura pro zemědělství, rybolov a záležitosti venkova,
- Agentura pro zemědělskou půdu,
- Agentura pro transakce a zprostředkování v oblasti nemovitostí,
- Agentura pro prostředí s nebezpečím výbuchu,
- Agentura pro regionální rozvoj Chorvatské republiky,
- Regulační agentura pro železniční trh,
- Agentura pro přezkum systému provádění programů Evropské unie,
- Agentura pro bezpečnost železniční dopravy,
- Agentura pro odborné vzdělávání a přípravu a pro vzdělávání dospělých,
- Agentura pro správu národního majetku,
- Agentura pro vnitrozemské vodní cesty,
- Chorvatský úřad pro životní prostředí,
- Agentura pro ochranu osobních údajů,
- Chorvatský úřad pro hospodářskou soutěž,
- Agentura pro vědu a vysokoškolské vzdělávání,



- Státní agentura pro pojištění vkladů a sanaci bank,
  - Finanční agentura,
  - Chorvatská agentura pro výživu,
  - Chorvatská agentura pro malé podniky,
  - Chorvatská agentura pro dohled nad finančními službami,
  - Chorvatská agentura pro povinné zásoby ropy,
  - Chorvatský úřad pošt a elektronických komunikací,
  - Chorvatská akreditační agentura,
  - Chorvatský energetický regulační úřad,
  - Chorvatská tisková agentura,
  - Chorvatská zemědělská agentura,
  - Ústřední agentura pro financování a uzavírání smluv.;
- c) v příloze IX A se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:
- „— v Chorvatsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ nebo „Obrtni registar Republike Hrvatske“;“
- d) v příloze IX B se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:
- „— v Chorvatsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ nebo „Obrtni registar Republike Hrvatske“;“
- e) v příloze IX C se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:
- „— v Chorvatsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ nebo „Obrtni registar Republike Hrvatske“;“.
3. Příloha VII směrnice 2009/81/ES se mění takto:
- a) v části A se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:
- „— v Chorvatsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ nebo „Obrtni registar Republike Hrvatske“;“
- b) v části B se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:
- „— v Chorvatsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ nebo „Obrtni registar Republike Hrvatske“;“
- c) v části C se za údaje pro Francii vkládají tyto údaje:
- „— v Chorvatsku „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ nebo „Obrtni registar Republike Hrvatske“;“.
-